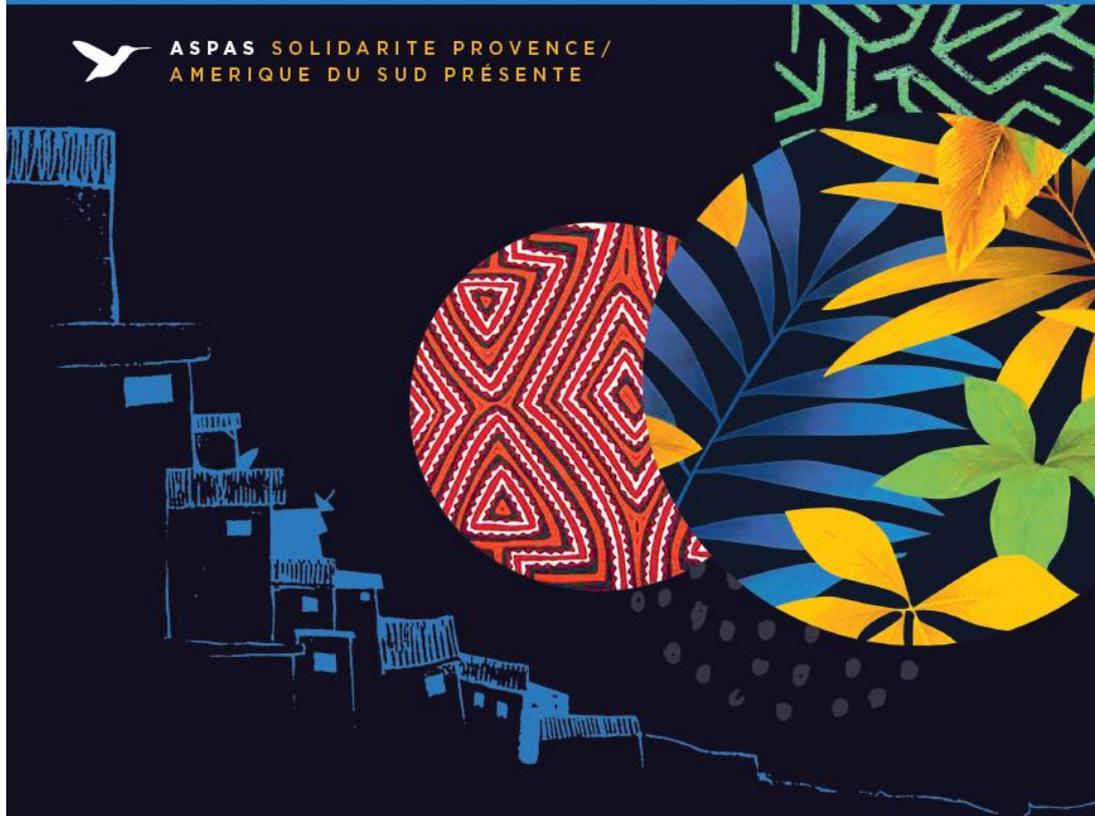


# FRICHE LA BELLE DE MAI



ASPAS SOLIDARITE PROVENCE /  
AMERIQUE DU SUD PRESENTE



19<sup>es</sup>

## RENCONTRES DU CINÉMA SUD-AMÉRICAIN

17 AU 25 MARS 2017 MARSEILLE

Cinéma Le Gyptis, Friche la Belle de Mai / Grand Plateau  
et en avril dans 15 villes de PACA

SENDEROS DE AMANECERES  
SENTIERS DES AURORES

FILMS DE TOUTE  
L'AMÉRIQUE LATINE  
INVITÉS  
LEÇON DE CINÉMA  
SÉANCES SCOLAIRES  
CONCERTS

WWW.CINESUD-ASPAS.ORG • T. 09 80 78 01 53  aspas.marseille • ASPAS : 35 boulevard Longchamp, 13001 Marseille

www.friche-la-belle-de-mai.com



DOSSIER DE PRESSE 2017

---

	SOMMAIRE
Propos liminaire,	p.2
Association ASPAS,	p.4
Les Rencontres en chiffres,	p.5
Le festival avant le festival,	p.6
Prix et jury,	p.7
Longs métrages en Compétition,	p.9
Courts métrages en Compétition,	p.18
Hommage thématique,	p.29
Carte Blanche au FID,	p.33
Invités et Gros plans cinématographiques,	p.33
Programmation scolaire,	p.36
Autres propositions artistiques,	p.41
Cinéma & Littérature Hommage à Ricardo Piglia,	p.42
Musique,	p.43
Informations pratiques,	p.44



## PROPOS LIMINAIRE

Mesdames et Messieurs les journalistes,  
chers collègues,  
chers amis,  
chers tous,

Merci pour votre présence à nos côtés depuis 19 ans maintenant !

Le titre symbolique « Sentiers des aurores / Senderos de amaneceres » illustre notre intention de tracer, à travers la programmation, des voies vers le défi, vers de nouvelles perspectives d'espoir et de progrès en Amérique Latine, en France et ailleurs...

Nous sommes convaincus que les ARTS et en particulier le Cinéma peuvent jouer un rôle de moteur social, étant un « bien public » et pas le privilège de quelques-uns. Le cinéma est capable d'intégrer, sans s'évader de la réalité, stimulant la joie de vivre et les rêves, nous éveillant pour intervenir, critiquer, comprendre le monde qui nous entoure...

9 pays du Mexique à l'Argentine seront présents par 32 films, plusieurs invités dont JULIA VARGAS, la réalisatrice bolivienne de *Carga Sellada* qui sera présente tout au long des Rencontres, pour la leçon de cinéma, la Table ronde et les débats.

La majorité des films sont des premières et tous les films inédits en France. C'est le cas de *327 Cuardernos*, en hommage à l'écrivain argentin Ricardo Piglia qui vient de nous quitter. En partenariat avec la Marelle et dans le cadre « Cinéma et littérature », le film sera précédé d'une intervention du principal traducteur de Ricardo Piglia, André Gabastou.

Depuis 15 ans, un échange réciproque donne lieu à une Carte blanche au FID. Le festival international de cinéma de Marseille présentera cette année, le film colombien *Sol negro*, de Laura Huertas Millán. Le partenariat avec Lieux Fictifs, pour la 5<sup>ème</sup> année, amènera les Rencontres aux Baumettes. 18 ans de programmation SCOLAIRE suscitent l'intérêt des professeurs et de leurs élèves.

Un Jury officiel composé par des personnalités du Cinéma et la Culture octroient le Colibri d'Or- Prix de l'ASPAS, tandis que le Jury Jeune, l'Agora de Jeunes et le vote scolaire donnent la parole aux jeunes.

Deux moments musicaux nous feront vibrer dès le début du festival. La Soirée Argentine, le 18 mars au soir, avec le CUARTETO TAFI, formation venant de Toulouse qui associe dans ses compositions poésie, musique et chant. Le samedi 25, les rythmes enfiévrés de LA KAMBA nous inviteront à danser, nous permettant ainsi de clôturer cette édition de manière festive pour attendre l'an prochain !



L'ASPAS participe très activement par ses diverses Commissions et rend possible que les Rencontres soient un événement à Marseille et dans 15 autres villes de Provence. A chaque Rencontre, il s'agit d'un DEFI entre un public généreux et pluriel et la capacité Associative de réussir une mise en place performante.

Le soutien du Conseil Régional, de la Marie de Marseille et du Conseil Départemental, que nous remercions, favorise notre enthousiasme à concrétiser nos intentions.

La Friche de la Belle de Mai et le Gyptis, nous accueillent depuis 10 ans. Sans ces espaces et les rapports fraternels établis avec eux, COMMENT-POURRIONS NOUS faire couler le fleuve des rêves des Rencontres du cinéma sud-américain ?

MUCHAS GRACIAS / GRAND MERCI à tous !

Leonor Harispe

Présidente de l'ASPAS

Coordinatrice des Rencontres du Cinéma Sud-Américain

**Un communiqué de presse sera disponible sur le site du festival dès le 16 février !**





## ASSOCIATION ASPAS

L'Association Solidarité Provence / Amérique du Sud (ASPAS) créée à Marseille en février 1998 regroupe des adhérents dans toute la région. Elle répond au désir de donner un cadre régulier sur maints sujets concernant les aspects de la vie culturelle, économique, sociale et politique des pays d'Amérique du Sud et de développer la solidarité avec les coopératives.

Dès son origine, l'association ne concevait donc pas la solidarité comme dissociée de la culture. Son activité durant ces dernières années, sa vitalité, son inscription dans la vie associative et culturelle de Marseille et la région, l'attestent.

L'Association Solidarité Provence / Amérique du Sud, c'est :

- Les Rencontres du Cinéma Sud-

Américain depuis 1999

- Les « leçons de cinéma »
- Les Rencontres Solidaires, forum social et politique annuel, avec des représentants latino-américains
- Une Commission de sous-titrage
- En direction de la jeunesse avec la constitution d'un jury « jeune » depuis 15 ans
- Des programmations de films destinées aux scolaires
- Des animations de débats en collèges et lycées (notamment le projet mémoire et citoyenneté avec le Lycée Montgrand à Marseille)
- Partenariat avec le CIERES : projections avec débats à destination des jeunes
- Partenariat avec Lieux fictifs : reprise partielle du festival à la prison des Baumettes
- Partenariat avec le FID : Carte blanche
- Partenariat avec la Marelle : Cinéma et Littérature
- Reprise du festival en Argentine et au Brésil « Ecos de Marsella »
- Des projets de solidarité et de coopération
- Défense des droits humains

## NOUS JOINDRE ET NOUS SUIVRE PAR INTERNET

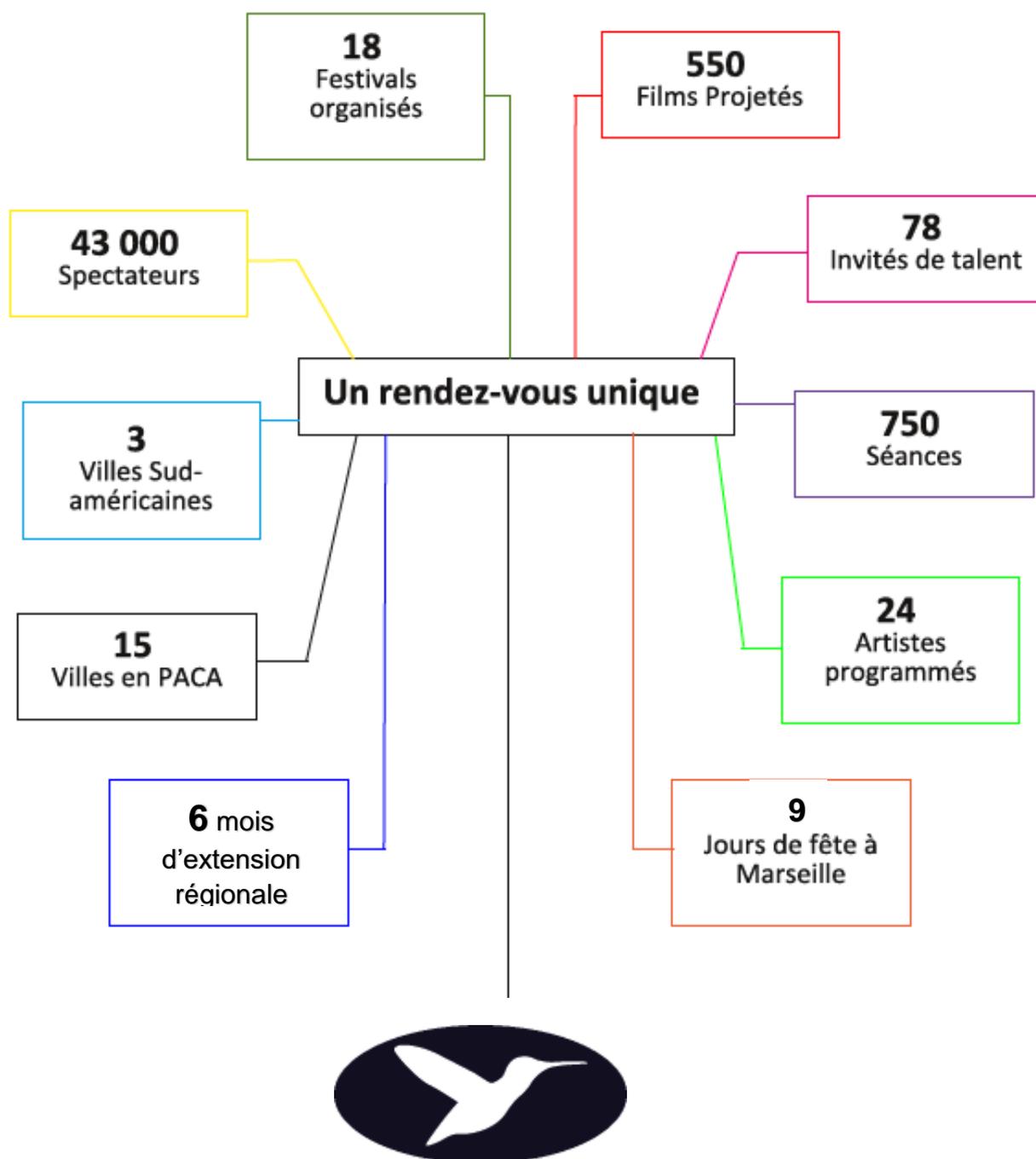
ASPAS / Aux 35  
35 boulevard Longchamp  
09.80.78.01.53  
13 001 Marseille  
**contact@aspas-marseille.org**

<http://cinesudaspas.org/>  
[www.facebook.com/aspas.marseille](http://www.facebook.com/aspas.marseille)  
<https://www.instagram.com/aspas13/>

Et sur notre chaîne Youtube : <https://www.youtube.com/channel/UCpcZ4U1cn6LMv54hGbgIDZg>



19<sup>e</sup> Rencontres du Cinéma Sud-Américain / 17-25 mars  
2017, Marseille puis dans 15 villes de PACA



**Et, maintenant, entrez dans l'édition 2017 !**

**Horaires susceptibles de modifications, pensez à vérifier sur notre site et notre page Facebook courant mars !**



## CONFERENCE EN ESPAGNOL

Dans le cadre d'un nouveau partenariat avec l'école de langues, une conférence autour de la conception de cette 19e édition du festival.

## DATE ET HORAIRE/LIEU

- Vendredi 10 mars – 18h – L'Arca delle Lingue (1 Rue Docteur Fiolle, 13 006 Marseille)
- > Sur inscription uniquement : [arcadellelingue@gmail.com](mailto:arcadellelingue@gmail.com)

## Notre actualité ...

**LE 26 FEVRIER, DANS LE CADRE DU 2<sup>e</sup> DIMANCHE DE LA CANEBIERE TRAVELLING MARSEILLE\* PRESENTE**

**Un Dimanche sud-américain**

Une proposition de l'ASPAS, associée aux Variétés

**14H, AUX VARIETES : CHALA, UNE ENFANCE CUBAINE/ CONDUCTA**

Ernesto Daranas, Cuba, 2014, 108 min., fiction, VOSTF

Profondément attaché à sa mère, qui lui témoigne pourtant peu d'attention, Chala fait de son mieux pour subvenir aux besoins de sa famille. Il aime aussi son enseignante, Carmela, qui défend ses élèves face à la direction rigide de l'école...

**16H, AUX VARIETES : INTERMEDE MAGIQUE**

Le magicien Pierre Poncelet réalisera ses meilleurs tours pour les grands et les petits ! Un spectacle à savourer en famille !

L'ASPAS proposera aux enfants un goûter et un coin lecture BD.

**16H30, AUX VARIETES : LE PROFESSEUR DE VIOLON/ TUDO QUE APRENDEMOS JUNTOS**

Sérgio Machado, Brésil, 2015, 100 min., fiction, VOSTF

Faute de ne pouvoir intégrer le meilleur orchestre symphonique d'Amérique latine, un musicien brillant part donner des cours de musique dans une favela. Entouré par la pauvreté et la violence, il redécouvre sa passion et parvient à la transmettre à ses jeunes étudiants...



## COMPOSITION DU JURY OFFICIEL 2017

Notre *Jury officiel* est composé d'artistes et de travailleurs de la culture, majoritairement de la région du sud de la France.

**Philippe Arcamone** : Né le 1<sup>er</sup> février, originaire du Var, réside à Marseille depuis 2005. Monteur électricien, à l'âge de 16ans, entre à EDF/GDF, devient syndicaliste puis responsable politique. Diplômé de Sciences Politiques à la quarantaine, il entre au cabinet du Président de Région, Michel Vauzelle. En charge entre autres de la lutte contre les discriminations et de la vie associative, il devient programmeur de la Maison de la Région, de 2013 à 2015. Lauréat du 32eme concours de littérature francophone en 2016, il entre à L'Académie Poétique et Littéraire de Provence.



**Dominique Bacle** commence à faire du théâtre avec Bruno Boeglin et Bernard Koltès en 1978. L'auteur lui parle de son amour pour le Nicaragua, le Guatemala et le Mexique. Il participe à 4 créations avec Patrice Chéreau, notamment les pièces de Koltès, rejoint Jérôme Deschamps pour des créations et des tournées nationales et internationales dont l'Amérique du Sud, retrouve Boeglin pour des créations au Nicaragua, en France, et au Mexique. Ils montent la tournée de *Gracias a Dios* dans l'ensemble du Mexique. Ensuite, *Koltès voyage* est créé et joué au Nicaragua, Guatemala, Salvador et Espagne avec chaque fois un acteur national. Aujourd'hui Dominique Bacle travaille à la réécriture, l'adaptation et la mise en scène de contes traditionnels japonais avec Hiromi Asai et à l'écriture d'un road movie, *No Pasa nada*, sur Paris, Chef Chaouen, Seville et Vejer de la Frontera.

Monteuse et cinéaste issue des Beaux-Arts, **Cyrielle Faure** vit et travaille à Marseille depuis 2011.

Après avoir réalisé un premier film documentaire *Déménagements* en 2010, elle a travaillé avec le collectif Film Flamme en tant que monteuse jusqu'en 2014. Elle travaille depuis avec plusieurs cinéastes de la région et développe en parallèle différents projets de films.



**Emmanuelle Ferrari** est une femme de cinéma, milieu dans lequel elle a occupé et continue d'occuper des fonctions multiples : fondatrice de l'Institut de l'Image d'Aix en Provence ; déléguée culturelle de l'Ambassade de France à Venise ; attachée audiovisuelle à l'Institut français de Tunis; chargée de mission /cinéma à la ville de La Ciotat pour Marseille Provence 2013 ; conseillère en cinéma à l'EDEN, doyenne des salles de cinéma à La Ciotat, et à l'Alliance française de Venise.



**Thomas Kretzschmar** est né à Nîmes en 1974. Après un cursus classique, dédié à l'apprentissage du violon au conservatoire, il s'intéresse aux "Musiques du monde" et développe sa musicalité à travers l'improvisation. Il multiplie les expériences hétéroclites et collabore avec un grand nombre de musiciens.



Du jazz manouche au tango argentin, en passant par les musiques des Balkans ou bien encore les dites "musiques actuelles", il enregistre et participe à de nombreux enregistrements et se produit en France et à l'étranger.

Installé depuis peu à Marseille, il se consacre actuellement à l'élaboration d'une nouvelle création mêlant le jazz aux musiques tsiganes.

#### LES PRIX DECERNES

---

Le **JURY OFFICIEL** décernera :

- le Colibri d'Or / Prix du Meilleur film,
- le Prix Spécial du jury,
- le Prix du Meilleur acteur,
- le Prix de la Meilleure actrice,
- le Prix du Meilleur Court métrage.

Le prix ASPAS, le *Colibri d'or* récompense le meilleur film. Il équivaut au sous-titrage en français du prochain film du réalisateur distingué. En effet, notre association réalise elle-même ses sous-titrages.

Les différents publics du festival sont également invités à s'exprimer, grâce aux bulletins de vote placés à leur disposition durant la manifestation.

Le **JURY JEUNES** est constitué d'élèves de différents niveaux et établissements. Il décernera les prix suivants:

- Prix du Jury Jeunes du Meilleur Long Métrage,
- Prix du Jury Jeunes du Meilleur Court Métrage.

Le **PRIX DU PUBLIC** distinguera

- le Meilleur Long Métrage,
- le Meilleur Court Métrage.

Le **PRIX DU PUBLIC SCOLAIRE** distinguera

- le Meilleur film de cette programmation



LONGS METRAGES EN COMPETITION /  
OUVERTURE

**NISE: O CORAÇÃO DA LOUCURA/  
NISE : AU CŒUR DE LA FOLIE**

Roberto Berliner  
BRESIL • 2015 • 106'  
FICTION • COULEUR



SYNOPSIS

Nise da Silveira, femme médecin, reprend le travail dans un hôpital psychiatrique de la banlieue de Rio de Janeiro et propose un nouveau traitement pour les patients atteints de schizophrénie en éliminant les électrochocs et la lobotomie. Ses collègues l'isolent en la réduisant à s'occuper du secteur abandonné de la Thérapie Occupationnelle. Elle y invente alors une nouvelle forme de lien avec le patient à travers l'amour et l'art.

GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation : Roberto Berliner / Scénario : Roberto Berliner, Flavia Castro, Patrícia Andrade, Chris Alcazar, Mauricio Lissovski, Leonardo Rocha, Maria Camargo / Photo : Andr2 Horta / Montage : Pedro Bronz, Leonardo Domingues / Musique : Jaques Morelenbaum / production : Lorena Bondarovsky, Andre Horta, Rodrigo Letier, Luis Carlos Mello, TV Zero

Avec : Glória Pires, Simone Mazzer, Julio Adrião, Claudio Jaborandy, Fabrício Boliveira, Roney Villela, Flavio Bauraqui, Bernardo Marinho, Augusto Madeira, Felipe Rocha

LE REALISATEUR

Né en 1957 à Rio de Janeiro, **Roberto Berliner** est depuis 1978 réalisateur de clips, pubs et documentaires. Il a fondé TvZERO en 1993 et réalisé par la suite de nombreux documentaires tels que *Som da rua* (1997), *Afinação da interioridade* (2002) ou *A pessoa é para o que nasce* (2002). *Nise* est son premier long métrage de fiction.

DATE ET HORAIRE/LIEU

- Vendredi 17 mars – 19h00 – Cinéma le Gyptis

> Cérémonie d'ouverture

- Mardi 21 mars – 16h30 – La Friche, Grand Plateau
- Samedi 25 mars – 17h30 – La Friche, Grand Plateau

> avec les Philosophes Publics



19<sup>e</sup> Rencontres du Cinéma Sud-Américain / 17-25 mars  
2017, Marseille puis dans 15 villes de PACA

LONGS METRAGES EN COMPETITION

**ÁMPARO**

Rober Calzadilla  
 VENEZUELA / COLOMBIE • 2016 • 99'  
 FICTION • COULEUR



## SYNOPSIS

Plaidoyer pour la dignité humaine, *El Ámparo* s'attache à décrire la vulnérabilité de l'Homme face au pouvoir à travers le récit de deux survivants d'un massacre perpétré par les militaires à la rivière Arauca en 1988, à la frontière du Venezuela et de la Colombie. Inspirée de faits réels, cette œuvre de Roberto Calzadilla est un témoignage poignant du combat de deux héros anonymes qui devront lutter avec persévérance contre l'impunité des puissants afin de mettre à jour la tragique vérité.

## GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation : Rober Calzadilla / Scénario : Karin Valecillos / Photo : Michell Rivas / Montage : Gustavo Rondón Córdova, Mariana Rodriguez / Musique : Andrés Level / Production : Tumbarracho Films, Películas Prescindibles, Cajanegra Producciones

Avec : Vincente Quintero, Giovanni García, Vincente Peña, Samantha Castillo, Rossana Hernández

## LE REALISATEUR

Rober Calzadilla est né au Venezuela en 1975. Après une formation d'acteur, il devient scénariste et metteur en scène au théâtre avant d'écrire et réaliser plusieurs courts métrages comme *Línea paterna* (2006) ou *El anzuelo y la atarraya* (2009). Il a également dirigé le moyen métrage *El país de abril*, une pièce expérimentale en noir et blanc célébrée lors du Festival del Cine Venezolano de Mérida (2013).

## DATE ET HORAIRE/LIEU

- Dimanche 19 mars – 15h30 – La Friche, Grand Plateau
- Jeudi 23 mars – 20h – La Friche, Grand Plateau



LONGS METRAGES EN COMPETITION

**ANTES QUE CANTE EL GALLO/  
AVANT LE CHANT DU COQ**

Ari Maniel Cruz

PUERTO RICO • 2016 • 98'

FICTION • COULEUR



## SYNOPSIS

Carmín rêve de vivre dans la capitale avec sa mère mais tout s'écroule lorsque celle-ci décide d'aller vivre aux Etats-Unis avec son nouveau mari. En plein éveil adolescent, la jeune fille se voit contrainte de rester avec sa grand-mère, une femme dure et conservatrice. Avec l'arrivée de son père, Carmín va devoir apprendre à vivre entre l'abandon et l'attention, entre le désir et l'amour et va devoir expérimenter l'absence la plus féroce.

## GENERIQUE TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation : Ari Maniel Cruz / Scénario : Kisha Tikina Burgos / Photo : Santiago Benet Mari / Montage : Andrei Nemcik / Son : José Eli Pérez / Musique : Eduardo Cabra / Production : Deluz, Zapatero Films

Avec : Cordelia González, Miranda Purcell, Kisha Tikina Burgos, José Eugenio Hernández

## LE REALISATEUR

**Arí Maniel Cruz** est né à San Juan, Porto Rico en 1978. Après des études de cinéma au Mexique, il travaille à la télévision comme animateur, réalisateur et producteur, à San Juan et à New York. Il travaille également comme scénariste pour le cinéma mais aussi pour le théâtre. Il a notamment écrit la pièce *La Barbería* présenté au Off-Broadway. Il a par ailleurs réalisé et produit le long métrage *Piel* (2012) présenté aux 14<sup>e</sup> Rencontres du cinéma sud-américain de Marseille.

## DATE ET HORAIRE/LIEU

- Dimanche 19 mars – 17h30 – La Friche, Grand Plateau
- Vendredi 24 mars – 21h – La Friche, Grand Plateau



19<sup>e</sup> Rencontres du Cinéma Sud-Américain / 17-25 mars  
2017, Marseille puis dans 15 villes de PACA

LONGS METRAGES EN COMPETITION

**CARGA SELLADA**

Julia Vargas

BOLIVIE/VENEZUELA/MEXIQUE/FRANCE

• 2015 • 83' • FICTION • COULEUR



## SYNOPSIS

Un train chargé clandestinement de minéraux toxiques roule sans destination apparente sur l'Altiplano bolivien. Cette traversée suscite les errements du gouvernement de La Paz et l'animosité des villages paysans qui redoutent son déchargement. Elle changera le destin du capitaine de police responsable du chargement scellé, du cheminot et de la femme qui l'accompagnent.

## GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation : Julia Vargas / Scénario : Julia Vargas, Juan Claudio Lechin / Photo : Milton Guzmán / Direction artistique : Serapio Tola / Montage : Miguel Pérez, Daniel Prync / Son : Luis Bolívar / Musique : Natalia Fajardo, Diego Fletcher / Production exécutive : Pilar Valverde Stambuk / Production : Luis Girón, Ozcar Ramírez González, Julia Vargas-Weise

## LA REALISATRICE

**Julia Vargas** est née en Bolivie en 1942. Cette photographe de formation a étudié à l'Ecole des Arts et Métiers de Vevey en Suisse et a été exposée en Europe comme en Amérique. Elle est également scénariste et réalisatrice. Forte de 40 ans d'expérience dans l'audiovisuel, elle a notamment réalisé *Esito sería...* (2004) et *Patricia, una vez basta* (2005). Julia Vargas est par ailleurs très impliquée dans la formation au cinéma et donne des cours destinés aux publics populaires aux Etats-Unis, Cuba ou Bolivie.

## DATE ET HORAIRE/LIEU

- Samedi 18 mars – 16h30 – La Friche, Grand Plateau

> en présence de la réalisatrice

- Mardi 21 mars – 20h – La Friche, Grand Plateau

> en présence de la réalisatrice



LONGS METRAGES EN COMPETITION

**CUBA LIBRE**

Jorge Luis Sánchez  
 CUBA • 2015 • 120'  
 FICTION HISTORIQUE • COULEUR



## SYNOPSIS

En 1898, en pleine lutte pour l'indépendance de Cuba face au pouvoir espagnol, Samuel et Simón ne sont que deux enfants. Ils vivent intensément ce moment de la défaite de l'Espagne mais surtout de l'entrée en jeu des Etats-Unis qui occupent militairement le pays.

## GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation et scénario : Jorge Luis Sánchez / Photo : Rafael Solis / Direction artistique : Nanette García / Montage : Luis Ernesto Doñas / Son : Osmany Olivare / Musique : Juan Manuel Ceruto / Production : Iohamil Navarro

Avec : Jo Adrian Haavind, Isabel Santos, Adael Rosales, Manuel Porto, Alejandro Guerrero, Christian Sánchez

## LE REALISATEUR

**Jorge Luis Sánchez** est né à La Havane en 1960. Il fut l'un des fondateurs de la Fédération nationale des ciné-clubs de Cuba. Il a commencé à travailler à l'ICAIC en 1981 comme assistant caméra puis comme assistant réalisateur avant de diriger de nombreux documentaires comme *El Habanero news*, (1990), *Atrapando Espacio* (1994) ou *Y Me Gasto la Vida* (1997). En 2006, son premier long métrage *El Benny*, a remporté le prix du meilleur acteur au festival de Locarno (Renny Arozarena).

## DATE ET HORAIRE/LIEU

- Dimanche 19 mars – 19h30 – La Friche, Grand Plateau
- Vendredi 24 mars – 18h30 – La Friche, Grand Plateau



LONGS METRAGES EN COMPETITION

**NO TE OLVIDES DE MI/  
NE M'OUBLIE PAS**

Fernanda Ramondo  
 ARGENTINE • 2016 • 88'  
 FICTION • COULEUR



## SYNOPSIS

Le destin est ce que chacun décide d'en faire. Au cours de l'été 1934, Mateo sort de prison. Vagabond anarchiste, il parcourt la Pampa à bord d'un vieux fourgon et rêve de retrouver El Rey, son coq de combat qui pourrait le mener au triomphe. Une rencontre fortuite avec deux frère et sœur à la recherche de leur père change la donne. En voyageant ensemble vers le sud, une terre marquée par le déracinement de ses habitants, ils construisent un nouveau destin.

## GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation et scénario : Fernanda Ramondo / Photo : Lucio Bonelli / Direction artistique : Julieta Dolinsky / Montage : Ariel Frajnd / Son : Guillermo Picco, Catriel Vildosola / Musique : Blas Alberti / Production : Amada Films

Avec : Leonardo Sbaraglia, Mario Bodega, Cumelen Sanz, Sandra Criolani, Santiago Saranite

## LA REALISATRICE

**Fernanda Ramondo Nacida**, née à Buenos Aires, a étudié la réalisation cinématographique en Argentine puis la gestion culturelle en Italie. Elle a par la suite été consultante et scénariste indépendante pour le cinéma et la télévision. Elle a écrit et dirigé *No te olvides de mí* (Prix Raíces al desarrollo et Prix Meilleure Première Oeuvre de l'INCAA) et co-dirigé *El hijo buscado* (2014). Depuis 2013, elle est directrice du développement de contenus pour Fox Network Group Latinoamérica.

## DATE ET HORAIRE/LIEU

- Samedi 18 mars – 19h30 – La Friche, Grand Plateau
- Mardi 21 mars – 22h – La Friche, Grand Plateau



LONGS METRAGES EN COMPETITION

**EL REVENGE/ LA REVANCHE**

Fernando Fraiha  
 BRESIL / ARGENTINE • 2016 • 90'  
 FICTION • COULEUR



## SYNOPSIS

Caco projette de surprendre sa petite amie avec une demande en mariage mais il la trouve en train de le tromper et, pire que tout, avec un Argentin ! Le meilleur ami de Caco, Vadão, l'entraîne sur la route de la revanche, de Sao Paolo à Buenos Aires, à bord de leur vieille voiture de 1979. Alors que Vadão est grisé par l'aventure, Caco reste obnubilé par le fait de récupérer sa petite amie. Mais tout ne se passe pas comme ils l'espèrent...

## GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation : Fernando Fraiha / Scénario : Thiago Dottori, Pedro Aguiera, Fernando Fraiha, Jiddu Pinheiro, Felipe Sant'Angelo / Direction artistique : Pablo Maestre Galli / Photo : Gustavo Hadba / Montage : Danilo Lemos / Musique : Plinio Profeta / Production : João Queiroz, Querosene Filmes

Avec : Felipe Rocha, Daniel Furlan, Leandra Leal

## LE REALISATEUR

**Fernando Fraiha** est un réalisateur et producteur brésilien. A 25 ans, il débute au cinéma en montant des documentaires et travaille comme vidéaste pour des pièces de théâtre. Après avoir écrit et réalisé des courts métrages, *Quem Matou o Jorge* (2010), des émissions de télévision et des documentaires comme *Em todo canto* (2008), il signe son premier long métrage de fiction *El Revenge*. Il fait partie de Bionica Filmes avec lequel il produit des fictions et des émissions de télévision comme *Os Homens São de Marte* (2014).

## DATE ET HORAIRE/LIEU

- Samedi 18 mars – 14h – La Friche, Grand Plateau
- Mercredi 22 mars – 21h30 – La Friche, Grand Plateau



LONGS METRAGES EN COMPETITION

## EL SUEÑO DEL MARA'AKAME/ LE REVE DU MARA'AKAME

Federico Cecchetti  
MEXIQUE • 2016 • 90'  
FICTION • COULEUR



### SYNOPSIS

Nieri est un jeune indigène Huichol dont le seul rêve est de voyager dans la grande ville de Mexico pour y jouer avec son groupe. Son père, qui est un Mara'akame, un chaman huichol, a cependant d'autres plans pour lui. Il doit suivre la tradition et trouver le cerf bleu dans ses rêves afin d'apprendre à soigner et devenir à son tour un Mara'akame. Le jeune décide pourtant d'aller en ville.

### GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation et scénario : Federico Cecchetti / Photo : Iván Hernández / Montage : Pierre Saint-Martin, Raúl Zendejas / Son : Daniel Rojo / Musique : Emiliano Motta, Huichol Musical / Production : José Felipe Coria, María del Carmen de Lara, CUEC, IMCINE

Avec : Luciano Bautista, Antonio Parra, Pascual Hernández, Cruz de la Cruz, Paly Omar Ezequiel, Inocencio de la Cruz Domínguez, Patricio Fernández, Mariana Treviño

### LE REALISATEUR

**Federico Cecchetti** est un réalisateur mexicain. Il a étudié le cinéma au CUEC-UNAM et au Centro Sperimental de Cine à Rome. Il a réalisé huit courts métrages. *El sueño del Mara'akame* est son premier long métrage de fiction. Il travaille actuellement à l'écriture de son deuxième long métrage.

### DATE ET HORAIRE/LIEU

- Dimanche 19 mars – 13h30 – La Friche, Grand Plateau
- Jeudi 23 mars – 18h – La Friche, Grand Plateau



LONGS METRAGES EN COMPETITION/  
CLÔTURE

## AL FINAL DEL TÚNEL/ AU BOUT DU TUNNEL

Rodrigo Grande  
ARGENTINE • 2016 • 120'  
FICTION • COULEUR



### SYNOPSIS

Joaquín est en fauteuil roulant. Sa maison, qui a connu des temps meilleurs, est devenue lugubre. Berta, une danseuse de striptease et sa fille Betty, répondant à sa petite annonce, frappent un jour à sa porte pour y louer une chambre. Leur présence égaie la maison et la vie de Joaquín. Mais, une nuit, alors qu'il travaille, il entend un bruit et découvre qu'un tunnel se construit sous sa maison.

### GENERIQUE TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation et scénario : Rodrigo Grande / Photo : Félix Monti / Montage : Leire Alonso, Manuel Bauer, Irene Blecua / Musique : Lucio Godoy, Federico Jusid / Décors : Mariela Rípodas / Production : Haddock Films, Televisión Española, Telefe, Tornasol Films, Árbol Contenidos

Avec : Leonardo Sbaraglia, Clara Lago, Pablo Echarri, Federico Luppi, Javier Godino, Walter Donado, Uma Salduende, Daniel Morales Comini, Laura Faienza, Sergio Ferreiro, Facundo Nahuel Giménez, Ariel Nuñez Di Croce, Cristóbal Pinto

### LE REALISATEUR

**Rodrigo Grande**, né en 1974, est un réalisateur et scénariste argentin. Il a réalisé plusieurs courts métrages avant de se faire connaître avec le long métrage *Rosarigasinos* (2001), lauréat de nombreux prix internationaux. Le thriller *Al final del túnel* (2016) est son troisième long métrage de fiction.

### DATE ET HORAIRE/LIEU

- Samedi 25 mars – 20h – La Friche, Grand Plateau

> Projection lors de la cérémonie de Clôture, suite à la remise des prix



COURTS METRAGES EN COMPETITION

**EL JARDÍN DE LAS  
DELICIAS/ LE JARDIN DES  
DELICES**Alejandro García Caballero  
MEXIQUE • 2016 • 7'  
ANIMATION • COULEUR

## SYNOPSIS

Dans le jardin des délices, le visiteur d'un monde parallèle découvre la couleur et la folie qui seront les ingrédients pour créer son propre univers.

## GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation et scénario : Alejandro García Caballero / Direction artistique : José Daniel Morales Robles / Montage : Rafael Rivera / Musique : Guillermo Acevedo, Miguel Hernández / Production : IMCINE

## LE REALISATEUR

**Alejandro García Caballero**, réalisateur mexicain, a déjà réalisé *Sin juicio* (2010), *Las tardes de tintico* (2012), *Santolo* (2013), films notamment présentés aux festivals FILMAR en Amérique Latine et St Louis International Film Festival (SLIFF).

## DATE ET HORAIRE/LIEU

- Dimanche 19 mars – 21h30 – La Friche, Grand Plateau

> Programme de courts métrages en compétition – composition à préciser

- Lundi 20 mars – 16h30 – La Friche, Grand Plateau

> Programme de courts métrages en compétition – composition à préciser

- Mercredi 22 mars – 16h30 – La Friche, Grand Plateau

> Programme de courts métrages en compétition – composition à préciser



## COURTS METRAGES EN COMPETITION

**HOMBRE**

Juan Pablo Ríos  
 COLOMBIE • 2015 • 9'  
 FICTION • COULEUR



## SYNOPSIS

Ramón sait de la réalité ce que son imagination lui permet. Il partage sa vie avec Cecilia, une femme qui doit composer avec un homme empreint de solitude.

## GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation et scénario : Juan Pablo Ríos / Direction artistique : Andrés Velásquez / Photo : Alexander Restrepo / Montage : Oscar Ortiz / Musique : Sebastián García / Production : Maria Helena Pérez, Pompilia Films

Avec : Jairo William Gutiérrez, Olga Lucía Cuenca

## LE REALISATEUR

**Juan Pablo Ríos** est un réalisateur et scénariste colombien. Il est notamment à l'origine des courts métrages *Rosas Rojas y un Beso* (2011), *Hombre* (2014) et *Caramelo* (2016) ainsi que des longs métrages documentaires comme *Quijote* (2011) et *El Retorno* (2012).

## DATE ET HORAIRE/LIEU

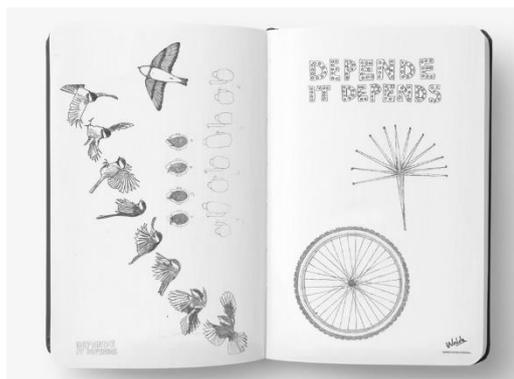
- Dimanche 19 mars – 21h30 – La Friche, Grand Plateau
- > Programme de courts métrages en compétition – composition à préciser
- Lundi 20 mars – 16h30 – La Friche, Grand Plateau
- > Programme de courts métrages en compétition – composition à préciser
- Mercredi 22 mars – 16h30 – La Friche, Grand Plateau
- > Programme de courts métrages en compétition – composition à préciser



## COURTS METRAGES EN COMPETITION

**DEPENDE**

Waldo Roman Martinez  
 ARGENTINE • 2016 • 4'53  
 ANIMATION • COULEUR



## SYNOPSIS

Un oiseau, en position de mort imminente. Puis la perspective change et nous donne une autre vision. La mort n'est plus si proche, ni si imminente. Ainsi commence une histoire qui dépend du point de vue.

## GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation, scénario, direction artistique, photo et montage : Waldo Roman Martinez / Musique : Emiliano Martinez, Eduardo Smith / Production : Waldo Roman Martinez

## LE REALISATEUR

Après des études aux Beaux-Arts de la Plata en Argentine, **Waldo Roman Martinez** commence en 2001 sa carrière de graphiste. En 2014, il réalise son premier court métrage d'animation en 2D, totalement dessiné et peint au crayon. *Depende* est son deuxième film.

## DATE ET HORAIRE/LIEU

- Dimanche 19 mars – 21h30 – La Friche, Grand Plateau

> Programme de courts métrages en compétition – composition à préciser

- Lundi 20 mars – 16h30 – La Friche, Grand Plateau

> Programme de courts métrages en compétition – composition à préciser

- Mercredi 22 mars – 16h30 – La Friche, Grand Plateau

> Programme de courts métrages en compétition – composition à préciser



## COURTS METRAGES EN COMPETITION

**EL OCHENTA**

Juan Manuel Zuñiga  
 MEXIQUE • 2016 • 23'  
 FICTION • COULEUR



## SYNOPSIS

Chano est renvoyé au Mexique après toute une vie passée illégalement aux Etats-Unis. Loin de sa femme et de ses filles, il vit seul et déprimé dans un pays étranger auquel il appartient. Alors qu'il restaure une moto avec Don Memo, il retrouve le sens d'un foyer.

## GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation, scénario et montage : Juan Manuel Zuñiga / Direction artistique : Susana Chaparro / Photo : Carlos Correa / Musique : Rodrigo Carrillo / Production : Centro de Capacitación Cinematografica

Avec : Fernando Rojas, Guillermo Maciel

## LE REALISATEUR

**Juan Manuel Zuñiga** est un jeune réalisateur mexicain de 32 ans. Après des études de cinéma, il collabore en 2006 avec Francisco Vargas en étant producteur associé sur le film *El Violín*. En 2012, son court métrage *Don Sabás* a gagné de nombreux prix à l'international.

## DATE ET HORAIRE/LIEU

- Dimanche 19 mars – 21h30 – La Friche, Grand Plateau
- > Programme de courts métrages en compétition – composition à préciser
- Lundi 20 mars – 16h30 – La Friche, Grand Plateau
- > Programme de courts métrages en compétition – composition à préciser
- Mercredi 22 mars – 16h30 – La Friche, Grand Plateau
- > Programme de courts métrages en compétition – composition à préciser



## COURTS METRAGES EN COMPETITION

**ONION**

Juan Pablo Zaramella  
 ARGENTINE • 2016 • 22'  
 ANIMATION • COULEUR



## SYNOPSIS

Jessica assiste à une classe de Yoga qui pourrait bien élargir de manière drastique son univers. Juan Pablo Zaramella, réalisateur de *Luminaris*, nous surprend cette fois-ci par la pluralité des genres cinématographiques.

## GENÉRIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation, scénario et montage : Juan Pablo Zaramella / Direction artistique : Maru Tome et Juan Pablo Zaramella / Photo : Sergio Piñeyro / Musique : Pablo Borghi / Production : Sol Rulloni

Avec : Paloma Contreras, Valeria Lois, Marco Antonio Caponi

## LE RÉALISATEUR

**Juan Pablo Zaramella** est un réalisateur argentin primé dans le monde entier notamment pour son film *Luminaris* sélectionné aux Oscars en 2012. Spécialiste du Stop Motion, il travaille actuellement à une série animée de 52 mini épisodes. *Onion* est son 9e court métrage.

## DATE ET HORAIRE/LIEU

- Dimanche 19 mars – 21h30 – La Friche, Grand Plateau
- > Programme de courts métrages en compétition – composition à préciser
- Lundi 20 mars – 16h30 – La Friche, Grand Plateau
- > Programme de courts métrages en compétition – composition à préciser
- Mercredi 22 mars – 16h30 – La Friche, Grand Plateau
- > Programme de courts métrages en compétition – composition à préciser



## COURTS METRAGES EN COMPETITION

**SOPAS DE MARGARITAS**

Daniel Miranda Acuña  
 CHILI • 2016 • 16'  
 FICTION • COULEUR



## SYNOPSIS

Durant la dictature militaire, Carmen est une mère dont le fils a disparu. Face à l'absence et la peur, Carmen affronte l'incertitude de le revoir.

## GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation et scénario : Daniel Miranda Acuña / Direction artistique : Ana Luisa Cabrera /  
 Photo : Carolina Acevedo Zuñiga / Montage : Constanza Ortega / Musique : Schwenke et  
 Nilo / Production : Patrimonio Films

Avec : Gloria Laso, Francisca Muñoz, Bernardita Leiva, Guilherme Sepúlveda

## LE REALISATEUR

**Daniel Miranda Acuña** est diplômé en communication visuelle et cinéma de la Universidad de Chile. Daniel Miranda Acuña a déjà réalisé les courts métrages documentaires *Las Bolitas* (2012) et *La Última Función* (2012).

## DATE ET HORAIRE/LIEU

- Dimanche 19 mars – 21h30 – La Friche, Grand Plateau
- > Programme de courts métrages en compétition – composition à préciser
- Lundi 20 mars – 16h30 – La Friche, Grand Plateau
- > Programme de courts métrages en compétition – composition à préciser
- Mercredi 22 mars – 16h30 – La Friche, Grand Plateau
- > Programme de courts métrages en compétition – composition à préciser



## COURTS METRAGES EN COMPETITION

**SUPER OLDBOY**

Eliane Coster  
 BRÉSIL • 2016 • 13'  
 ANIMATION • COULEUR



## SYNOPSIS

Bil est déjà âgé mais travaille comme coursier pour une grande entreprise. Il ne fait plus la queue à la banque ou dans le bus. Habitué à côtoyer les jeunes, il prend l'apparence des jeunes de São Paulo. Le film est une satire comique de la situation paradoxale de ces personnes âgées.

## GENÉRIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation et scénario : Eliane Coster / Direction artistique : Roberto Eiti Hukai / Photo : Pedro Volpe Eliezer / Montage : Fernando Coster / Musique : Kito Siqueira / Production : Manjerição Filmes et Periscópio

Avec : Elke Maravilha, Jorge Cerruti, Laerte Coutinho, Jean-Claude Bernardet, Luiz Gê, José Luiz Sasso, Nyrce Levin, Erika Puga, Nara Sakarê

## LA RÉALISATRICE

**Eliane Coster** est une scénariste et réalisatrice brésilienne. Dans les années 2000 ? elle a travaillé en tant que photographe pour les plus grands journaux tout en réalisant des courts métrages de fiction primés au Brésil comme à l'étranger.

## DATE ET HORAIRE/LIEU

- Dimanche 19 mars – 21h30 – La Friche, Grand Plateau
- > Programme de courts métrages en compétition – composition à préciser
- Lundi 20 mars – 16h30 – La Friche, Grand Plateau
- > Programme de courts métrages en compétition – composition à préciser
- Mercredi 22 mars – 16h30 – La Friche, Grand Plateau
- > Programme de courts métrages en compétition – composition à préciser



## COURTS METRAGES EN COMPETITION

**EL TESORO / LE TRESOR**

Cristina Ramiro et Franz Zavala  
 MEXIQUE • 2016 • 6'  
 FICTION • COULEUR



## SYNOPSIS

*El tesoro* ou l'histoire d'un enfant qui découvre les valeurs des personnes qui l'entourent.

## GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation : Cristina Ramiro et Franz Zavala / Scénario : Cristina Ramiro / Direction artistique : Alejandra Quijano / Photo : Alberto Anaya / Montage : Úrsula Barba / Musique : Santiago Ojeda / Production : Recreate

Avec : Úrsula Pruneda, Erik Zavala Kugler, Diego Zavala Torres

## LES REALISATEURS

Passionnée par la caméra depuis l'enfance, **Cristina Ramiro** a étudié la réalisation à la New York Film Academy et dirigé plusieurs courts métrages. En 2006, elle commence son premier documentaire *5000 metros*. Elle a rencontré Franz Zavala alors qu'elle cherchait des financements pour la production de ce film. Ils ont terminé le film ensemble et monté la société de post-production Effects or Films. Elle est aussi associée et co-fondatrice du "Grupo Recreate".

**Franz Zavala** est un artiste multiple, autodidacte, musicien passionné, monteur, technicien de post-production, il a travaillé pendant 25 ans pour l'industrie musicale. Suite à sa rencontre avec Cristina Ramiro il a fondé le "Grupo Recreate" en 2010.

## DATE ET HORAIRE/LIEU

- Dimanche 19 mars – 21h30 – La Friche, Grand Plateau

> Programme de courts métrages en compétition – composition à préciser

- Lundi 20 mars – 16h30 – La Friche, Grand Plateau

> Programme de courts métrages en compétition – composition à préciser

- Mercredi 22 mars – 16h30 – La Friche, Grand Plateau

> Programme de courts métrages en compétition – composition à préciser



## COURTS METRAGES EN COMPETITION

**TIEMPO DE COSECHA**

Nela Fernández Gaos  
 MEXIQUE • 2016 • 14'  
 FICTION • COULEUR



## SYNOPSIS

Julián rêve d'un vélo de course. Alors que son rêve va devenir réalité un évènement inattendu met en péril ses illusions.

## GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation : Nela Fernández Gaos / Scénario : Marisa Luengo, Nela Fernández / Direction artistique : Ana Magis / Photo : Guillermo Granillo AMC / AEC/ Montage : Oscar Figueroa Jara / Musique : Samuel Larson Guerra / Production : IMCINE

Avec : Gerardo Ruíz Esparza, Silverio Palacios

## LA REALISATRICE

**Nela Fernández Gaos** est une réalisatrice mexicaine à l'origine de plusieurs courts et moyens métrages de fictions et de documentaires attachés notamment aux problématiques indigènes et rurales.

## DATE ET HORAIRE/LIEU

- Dimanche 19 mars – 21h30 – La Friche, Grand Plateau
- > Programme de courts métrages en compétition – composition à préciser
- Lundi 20 mars – 16h30 – La Friche, Grand Plateau
- > Programme de courts métrages en compétition – composition à préciser
- Mercredi 22 mars – 16h30 – La Friche, Grand Plateau
- > Programme de courts métrages en compétition – composition à préciser



## COURTS METRAGES EN COMPETITION

**VOLVER / REVENIR**

Ivan D. Gaona  
 COLOMBIE • 2016 • 13'  
 FICTION • COULEUR



## SYNOPSIS

Vercelio retourne au village de ses parents pour l'enterrement d'un voisin. Il redécouvre la vie à la campagne et les autres voisins.

## GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation et scénario : Ivan D. Gaona / Direction artistique : Juan David Bernal / Photo : Andrés Arizmendy / Montage : Andrés Porras / Musique : Edson Velandia / Production : La Banda del Carro Rojo Producciones

Avec : Rodrigo Santanmaría, Silvino Duarte, Sandra Pérez, Cristian Hernández

## LE REALISATEUR

**Ivan D. Gaona** est né au Mexique. Après des études d'ingénieur, il étudie le cinéma en Colombie. En 2015, son court métrage *Los Retratos* a été remarqué par la critique et primé dans près de 20 festivals.

## DATE ET HORAIRE/LIEU

- Dimanche 19 mars – 21h30 – La Friche, Grand Plateau
- > Programme de courts métrages en compétition – composition à préciser
- Lundi 20 mars – 16h30 – La Friche, Grand Plateau
- > Programme de courts métrages en compétition – composition à préciser
- Mercredi 22 mars – 16h30 – La Friche, Grand Plateau
- > Programme de courts métrages en compétition – composition à préciser



COURTS METRAGES EN COMPETITION

**HIJO POR HIJO**

Juan Avella

VENEZUELA • 2016 • 11'

FICTION • COULEUR



## SYNOPSIS

La vie d'un kidnappeur vénézuélien vole en éclat, lorsque le père de sa dernière victime décide à son tour de séquestrer son propre fils.

## GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation et scénario : Juan Avella / Photo : David D. Rivera Rojas / Montage : Antonio Martin, Otto Scheuren / Musique : Pablo Croissier / Production : Sharon Waich

Avec : Oliver Morillo, Ernesto Campos, Maria Alesia Machado

## LE REALISATEUR

**Juan Avella** a étudié l'administration avant de se tourner vers le cinéma où il assiste le réalisateur de *La hora Cero*, grand succès du cinéma vénézuélien. Il travaille par la suite comme producteur et scénariste pour la télévision avant de partir étudier à l'American Film Institute de Los Angeles en 2011. Il y écrit le scénario du thriller *Bolichicos* qu'il portera à l'écran en 2017.

## DATE ET HORAIRE/LIEU

- Dimanche 19 mars – 21h30 – La Friche, Grand Plateau

> Programme de courts métrages en compétition – composition à préciser

- Lundi 20 mars – 16h30 – La Friche, Grand Plateau

> Programme de courts métrages en compétition – composition à préciser

- Mercredi 22 mars – 16h30 – La Friche, Grand Plateau

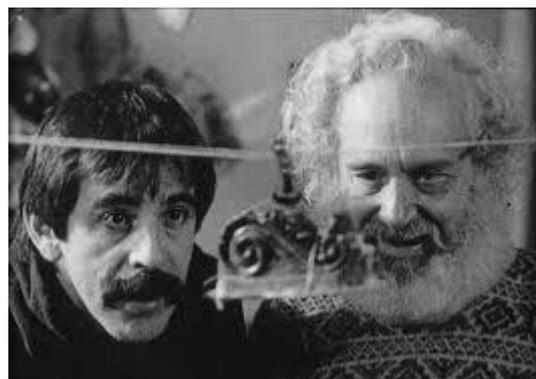
> Programme de courts métrages en compétition – composition à préciser



HOMMAGE THEMATIQUE « SENDEROS DE AMENECERES/ SENTIERS DES AURORES » / HORS COMPETITION

## LA ESTRATEGIA DEL CARACOL / LA STRATÉGIE DE L'ESCARGOT

Sergio Cabrera  
COLOMBIE • 1993 • 105'  
FICTION • COULEUR



### SYNOPSIS

Les habitants d'un des quartiers les plus pauvres de Bogotá luttent pour éviter la démolition de la maison dans laquelle ils vivent. Face à un propriétaire millionnaire et sans scrupule, ils se battent contre la spéculation et la corruption. Dans ce combat qui semble perdu d'avance, ils décident de mettre en pratique une stratégie originale lancée par Don Jacinto, un vieil anarchiste espagnol. Ce film choral sur la réalité sociale colombienne a reçu de nombreux Prix internationaux, notamment, à la Havane et Valladolid.

### GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation : Sergio Cabrera / Scénario : Humberto Dorado, Jorge Goldenberg, Frank Ramírez, Ramón Jimeno / Photo : Carlos Congote / Montage : Manuel Navia et Nicholas Wentworth / Musique : Germán Arrieta / Production : Caracol Televisión, CPA, Crear TV, Emme, FOCINE, Fotograma S.A.

Avec : Frank Ramírez, Fausto Cabrera, Florina Lemaitre, Humberto Dorado, Delfina Guido, Víctor Mallarino, Salvatore Basile, Carlos Vives, Gustavo Angarita, Jairo Camargo, Ulises Colmenares

### LE REALISATEUR

Né à Medellin en 1950, d'acteurs espagnols fuyant le franquisme, **Sergio Cabrera** a quitté enfant la Colombie pour la Chine. Après des études de cinéma à Londres, il débute sa carrière en réalisant le long métrage *Técnicas de duelo* (1986) puis *La estrategia del caracol* (1993) qui a connu un succès international. Suivront *Águilas no cazan moscas* (1994) et *Illona llega con la lluvia* (1996). Son style, marqué par l'importance de la narration orale est ancré dans la culture populaire colombienne indissociable du réalisme magique de Gabriel García Márquez.

### DATE ET HORAIRE/LIEU

- Lundi 20 mars – 19h45– La Friche, Grand Plateau
- Samedi 25 mars – 13h15 – La Friche, Grand Plateau



HOMMAGE THEMATIQUE « SENDEROS DE AMENECERES/ SENTIERS DES AURORES » / HORS COMPETITION

**EL PATRÓN : RADIOGRAFÍA DE UN CRIMEN / LE PATRON : RADIOGRAPHIE D'UN CRIME**

Sebastián Schindel  
 ARGENTINE • 2015 • 99' •  
 FICTION • COULEUR



SYNOPSIS

Hermogenes Saldivar est un jeune analphabète qui, arrivé à Buenos Aires, se retrouve mêlé à un meurtre dans la boucherie où il travaille. Il croise alors le chemin de Marcelo Digiovanni, jeune et brillant avocat chargé malgré lui de cette affaire. En découvrant peu à peu la triste réalité et le rôle du patron boucher Don Latuada qui exploite et manipule le jeune homme à l'envi, il décide de faire la lumière sur cette sordide affaire même si le système judiciaire est peu enclin à affronter la réalité.

GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation et scénario: Sebastián Schindel / Direction artistique : Augusto Latorraca / Photo : Marcelo Laccarino / Montage : Andrés Ciambotti, Sebastián Schindel / Musique : Lucas Kohan / Production : Nicolás Batlle, Sebastián Schindel, Magoya Films, Estrella Films, Habanero Film Sales

Avec : Joaquin Furriel, Luis Zimbrowski. Mónica Lairana, Germán de Silva, Guillermo Pfening.

LE REALISATEUR

Né en 1975 à Buenos Aires, **Sebastián Schindel** a étudié la philosophie, puis le cinéma à l'ENERC (Escuela Nacional de Experimentación y Realización Cinematográfica). Il est l'un des membres fondateurs de Magoya Films SA Production, au sein duquel il a réalisé et produit plusieurs films documentaires parmi lesquels *Mundo Alas* et *El Rascacielos latino* qui ont reçu de nombreuses récompenses. Il est, par ailleurs, professeur à l'ENERC et à l'Université de San Martín.

DATE ET HORAIRE/LIEU

- Jeudi 23 mars – 16h – La Friche, Grand Plateau – sous réserve
- Vendredi 24 mars – 16h30 – La Friche, Grand Plateau -sous réserve



HOMMAGE THEMATIQUE « SENDEROS DE AMENECERES/ SENTIERS DES AURORES » / HORS COMPETITION

**CUESTIÓN DE PRINCIPIOS /  
QUESTION DE PRINCIPES**

Rodrigo Grande  
ARGENTINE • 2009 • 115' •  
FICTION • COULEUR



**SYNOPSIS**

Castilla, modeste employé portuaire et retraité imminent, possède un exemplaire d'une vieille revue que Silva, son jeune nouveau chef, souhaite acheter à n'importe quel prix pour compléter sa précieuse collection. Cependant, Castilla refuse son offre afin de donner une leçon à Silva...

**GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE**

Réalisation: Rodrigo Grande / Scénario : Rodrigo Grande, Roberto Fontanarrosa/ Photo : Pablo Scverdfinger/ Musique : Ruy Folguera / Production : Linea de Tres Producciones

Avec : Federico Luppi, Norma Aleandro, Pablo Echarri, María Carámbula, Pepe Novoa, Óscar Núñez, Mónica Antonopulos, Mabel Pessen

**LE REALISATEUR**

**Rodrigo Grande**, né en 1974, est un réalisateur et scénariste argentin. Il a réalisé plusieurs courts métrages avant de se faire connaître avec le long métrage *Rosarigasinos* (2001), lauréat de nombreux prix internationaux. Le thriller *Al final del túnel* (2016) est son troisième long métrage de fiction.

**DATE ET HORAIRE/LIEU**

- Jeudi 23 mars – 16h – La Friche, Grand Plateau – sous réserve
- Vendredi 24 mars – 16h30 – La Friche, Grand Plateau – sous réserve



HOMMAGE THEMATIQUE « SENDEROS DE  
AMENECERES/ SENTIERS DES AURORES »  
/ HORS COMPETITION

## MIEDO

Paula Ortiz Gónima  
COLOMBIE • 2016 • 40'  
DOCUMENTAIRE • COULEUR



### SYNOPSIS

Au cœur de Cali, ville colombienne à l'apparence paisible, on découvre comment les gens s'organisent au quotidien pour se protéger de la criminalité, présence invisible, imprévisible mais parfois aussi fantasmée cachée derrière un visage familier, dans une rue parcourue des centaines de fois ou durant un trajet de taxi. Méfiance, paranoïa et obsession de la sécurité sont les symptômes d'une société qui vit sous l'emprise de la peur. Paula Ortiz nous montre différentes initiatives de la population pour continuer à vivre le mieux possible...

### GENERIQUE TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation et scénario : Paula Ortiz Gónima / Photo : Juan David Velásquez / Montage : Léa Troulard, Martín Mejía Rugeles / Musique : Rodolphe Alexis ET La Mambanegra Barrio Caliente / Production : Imperatorem Productions

### LA REALISATRICE

Née à Cali, **Paula Ortiz Gónima** a étudié le cinéma à Bogota et en France. Son documentaire Atlantis sur les victimes de la guérilla en Colombie a été primé dans plusieurs festivals. Elle a écrit son documentaire *Miedo* lors d'une résidence en France au Moulin d'Andé Céci.

### DATE ET HORAIRE/LIEU

- Lundi 20 mars – 18h – La Friche, Grand Plateau  
> En présence de la réalisatrice et Philosophes Publics. Film précédé d'un court métrage.
- Samedi 25 Mars – 16h15 – La Friche, Grand Plateau  
> En présence de la réalisatrice et des Philosophes Publics



## CARTE BLANCHE AU FID

**SOL NEGRO/ SOLEIL NOIR,**

Laura Huertas Millán

COLOMBIE/ FRANCE/ ETATS-UNIS •  
2016 • 43'

DOCUMENTAIRE • COULEUR



## SYNOPSIS

A l'instar du soleil noir d'une éclipse, Antonia est une chanteuse lyrique à la beauté exubérante et sombre. Suite à une tentative de suicide, elle est en rééducation et tous ses liens familiaux ont été brisés. Sa sœur reste pourtant profondément affectée par cet événement... Comment les réunir de nouveau ?

## GENERIQUE TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation/ scénario : Laura Huertas Millán/ Photo: Jordane Chouzenoux/ Montage: Isabelle Manquillet/Son: Juan Felipe Rayo/ Production: les films du Worso/ Coproduction: Evidencia Films

Avec: Nohemi Millán, Martha Millán, Laura Huertas, Millán

## LA REALISATRICE

Née à Bogota, **Laura Huertas Millán** réside principalement en France depuis 2001. Elle a été diplômée de l'Ecole des Beaux-Arts de Paris et du Fresnoy-Studio national des arts contemporains. Elle a déjà réalisé *Aequador* (2012), *Voyage en la Terre Autrement Dite* (2011). *Sol Negro* a été programmé dans la Compétition française du FID en 2016.

## DATE ET HORAIRE/LIEU

- Samedi 25 mars – 15h – La Friche, Grand Plateau

> En présence de la réalisatrice de *Sol Negro*

**Le film sera présenté en duo avec une proposition de l'ASPAS :**



19<sup>e</sup> Rencontres du Cinéma Sud-Américain / 17-25 mars  
2017, Marseille puis dans 15 villes de PACA

**ALAS DE MAR/  
LES AILES DE LA MER**

Hans Mülchi

CHILI • 2016 • 79'

DOCUMENTAIRE • COULEUR



SYNOPSIS

Celia est née dans l'ethnie Kawésqar, dans le détroit de Magellan. Elle a grandi alors qu'un à un disparaissaient ses parents et les représentants de son peuple. Arrachée à sa terre natale, elle arrive dans la ville de Punta Arenas. En 2010, elle est parvenue à faire revenir de Suisse les restes de ses ancêtres, exhibés en Europe dans les zoos humains du XIXe siècle. Elle revient, par la mer, pour la première fois sur ces côtes reculées où elle vit le jour.

GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation/ scénario : Hans Mülchi/ Photo: Enrique Ramírez/ Montage: Camilo Campi/Son: Juan Pablo Maríquez/ Production: Blume/ El Taller

LE REALISATEUR

**Hans Mülchi** est journaliste et diplômé en Histoire de l'Université Catholique du Chili, il a également effectué un Master en cinéma documentaire à l'Université Autonome de Barcelone et étudié la photographie à l'Ecole de cinéma et de télévision de San Antonio de Los Baños, à Cuba. Il a réalisé la série de documentaires *El Mirador*, pour la Televisión Nacional de Chile (TVN). Il a également été réalisateur et producteur exécutif de la série de reportages-documentaires *Corresponsal*, *Misión Europea* de Canal 13. Il a réalisé le moyen-métrage documentaire *Los armarios de la dictadura* (2003), ainsi que le court-métrage *La dueña del fin del mundo* (2009), inspiré de la vie de Cristina Calderón, la dernière grand-mère Yagán. Il Enseigne actuellement à l'Institut de la communication et des images du Chili.

DATE ET HORAIRE/LIEU

- Samedi 25 mars – 15h – La Friche, Grand Plateau en duo avec la Carte Blanche au FID



## INVITES ET GROS PLANS CINEMATOGRAPHIQUES

Au-delà des échanges qui accompagnent directement les séances, notre festival propose une série de rencontres ciblées.

## LES INVITES DE L'EDITION 2017

**Julia Vargas**, réalisatrice de *Carga Sellada*

**Jacques Arlandis**, producteur, de *Carga Sellada*

**Fernanda Ramondo Nacida**, réalisatrice de *No te olvides de mi*.

**Paula Ortiz Gónima**, réalisatrice de *Miedo*.

**Rodrigo Grande**, réalisateur de *Al final del túnel*

**Enrique Ramírez**, directeur de la photographie de *Alas de mar*.

**Laura Huertas Millán**, réalisatrice de *Sol Negro*.

**Nous contacter pour fixer des horaires d'interviews :**  
**assistant.aspas@gmail.com**

Déjeuner avec les invités, ouvert à tous, sur réservation : [assistant.aspas@gmail.com](mailto:assistant.aspas@gmail.com)

- Samedi 25 mars – 12h – La Friche, Grand Plateau

## GROS PLANS SUR LE CINEMA EN AMERIQUE LATINE

**Table Ronde** « Filmer en Amérique latine aujourd'hui » avec tous les invités.

## DATE ET HORAIRE/LIEU

- Mardi 21 mars – 18h30 – La Friche, Grand Plateau

**Leçon de Cinéma** par Julia Vargas, réalisatrice de *Carga Sellada*

## DATE ET HORAIRE/LIEU

- Samedi 25 mars – 10h – lieu à confirmer



## PROGRAMMATION SCOLAIRE

Conçue à l'attention des collégiens et lycéens par une commission spécifique comprenant des enseignants, cette programmation propose des projections en version originale sous-titrée servant de support à l'apprentissage des civilisations latino-américaines (langues, histoire, géographie). Durant les Rencontres et à la suite de chaque projection, des débats, parfois en présence des réalisateurs invitent à une réflexion collective. Les jeunes participent également à l'attribution du prix du public. Nous recevons, chaque année, au cours des Rencontres plus de 2000 scolaires. Nos actions culturelles à destination des jeunes ne s'arrêtent pas là puisque nous entretenons des liens étroits avec l'Education Nationale. Nous organisons tout au long de l'année des activités dans les collèges et lycées.

Nouveauté cette année : un film lusophone dans la programmation scolaire.

Participation sur inscription uniquement : [scolaires.aspas@gmail.com](mailto:scolaires.aspas@gmail.com)

**LA ESTRAGIA DEL CARACOL /  
LA STRATEGIE DE L'ESCARGOT**

Sergio Cabrera  
COLOMBIE • 1993 • 105'  
FICTION • COULEUR  
Niveau : Collège / Lycée



## SYNOPSIS

Les voisins d'un des quartiers les plus pauvres de Bogotá luttent pour éviter la destruction de la maison où ils vivent, qui appartient à un millionnaire sans scrupules. Ils mettent en place une stratégie originale, imaginée par Jacinto, un vieil anarchiste espagnol.

## DATE ET HORAIRE/LIEU

- Lundi 20 mars – 9h – La Friche, Grand Plateau

**UN CABALLO LLAMADO ELEFANTE/  
UN CHEVAL APPELÉ ELÉPHANT**

Andrés Waissbluth Elenco  
CHILI, COLOMBIE, MEXIQUE • 2016 • 79'  
FICTION • COULEUR



*Cfp.41 : séance familiale* Niveau : Collège/Lycée

## DATE ET HORAIRE/LIEU

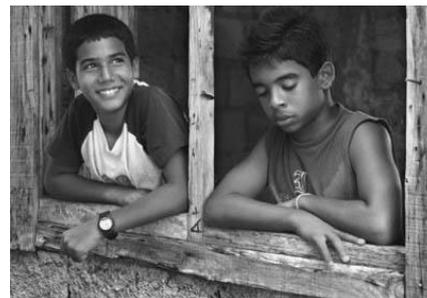
- Lundi 20 mars – 14h – La Friche, Grand Plateau



## HABANASTATION

Ian Padrón  
CUBA • 2011 • 96'  
FICTION • COULEUR

Niveau : Collège / Lycée



### SYNOPSIS

Le hasard d'un rendez-vous raté permet d'établir une relation singulière entre deux élèves opposés par les différences sociales. Le film nous emporte dans les quartiers méconnus de La Havane, très peu montrés dans le cinéma cubain. Il s'agit d'une réflexion sociale universelle et intemporelle même si elle prend une importance toute particulière dans le Cuba d'aujourd'hui. *Film ancien repris à la demande des enseignants cette année.*

### DATE ET HORAIRE/LIEU

- Mardi 21 mars – 9h – Cinéma Le Gyptis

## PASAJE DE VIDA/ PASSAGE DE VIE,

Diego Corsini  
ARGENTINE • 2015 • 112'  
FICTION HISTORIQUE • COULEUR  
Niveau : Collège / Lycée



### SYNOPSIS

C'est une histoire d'exil, d'identité et d'engagement. Durant les années de plomb en Argentine, Miguel a vécu intensément passions et séparations. Il se retrouve maintenant pris au piège de ce passé où il pensait pouvoir changer les choses aux côtés de son grand amour. Une histoire d'amour mais aussi de risques pris face à la vie, de fuite et de survie à tout prix.

### DATE ET HORAIRE/LIEU

- Mardi 21 mars – 14h – La Friche, Grand Plateau



## EL MANZANO AZUL / LE POMMIER BLEU

Olegario Barrera  
VENEZUELA • 2012 • 92' .  
FICTION • COULEUR  
Niveau : Collège



### SYNOPSIS

Diego, un petit citadin, est contraint de passer ses vacances avec son grand-père qu'il connaît à peine, dans une petite maison rurale située dans les Andes vénézuéliennes. Dans un milieu qui lui semble hostile, Diego vit une expérience qui le marquera à jamais. Dans cette aventure interviendront le grand-père et un pommier qui, étrangement, a décidé d'être bleu et conserve, près de ses racines, un grand secret...

### DATE ET HORAIRE/LIEU

- Mercredi 22 mars – 9h – La Friche, Grand Plateau

## CARGA SELLADA

Julia Vargas  
BOLIVIE/VENEZUELA/MEXIQUE/FRANCE  
• 2015 • 83' • FICTION • COULEUR

Cf.p.14

### DATE ET HORAIRE/LIEU

- Jeudi 23 mars – 9h – La Friche, Grand Plateau



## EVA Y LOLA/ EVA ET LOLA

Sabrina Farji  
ARGENTINE • 2016 • 96'  
FICTION HISTORIQUE • COULEUR

Niveau : Collège / Lycée



### SYNOPSIS

Eva et Lola sont deux amies qui travaillent ensemble au Kabaret Delux. Eva crée un monde imaginaire pour pouvoir vivre sa vie alors que Lola ne parvient pas à accepter sa réalité et préfère vivre dans le mensonge. Eva essaiera d'aider et de pousser Lola à effectuer un test ADN pour découvrir l'identité de sa famille biologique, car elle s'avère être en effet l'une des enfants nées dans un centre de détention pendant la dictature militaire argentine.

### DATE ET HORAIRE/LIEU

- Jeudi 23 mars – 14h – La Friche, Grand Plateau



## EL RUMOR DE LAS PIEDRAS/ LA RUMEUR DES PIERRES

Alejandro Bellame Palacios  
VENEZUELA • 2011 • 100'  
FICTION • COULEUR  
Niveau : Collège/Lycée



### SYNOPSIS

Une mère, Delia, et une grand-mère travaillent de toutes leurs forces afin de nourrir et éduquer deux jeunes, l'un adolescent déboussolé, l'autre brillant collégien. Le bidonville de Caracas dans lequel ils vivent fait peser une menace supplémentaire sur le destin de ces enfants même si Delia est prête à tout pour les protéger de la violence et, surtout, pour qu'ils résistent à l'appel de la criminalité. La volonté de cette mère d'améliorer leur condition de vie sera perturbée par des secrets de famille, tromperies et autres mauvais souvenirs ce qui n'empêchera pas les beaux sentiments de rester présents...

### DATE ET HORAIRE/LIEU

- Vendredi 25 mars - 9h – La Friche, Grand Plateau

## AZU

Luis Alberto Lamata  
VENEZUELA • 2013 • 100'  
FICTION HISTORIQUE • COULEUR  
Niveau : Collège / Lycée



### SYNOPSIS

A la fin du XVIIIe Siècle, l'arrivée d'Azú, la belle esclave récemment venue d'Afrique, déchaîne les passions dans une plantation de canne à sucre. Un sorcier découvre en elle une princesse africaine qui, selon son présage, guidera les esclaves sur le chemin périlleux de la liberté. Le propriétaire de l'hacienda mènera une persécution frénétique dans l'enfer vert de jungle caribéenne. Action, mysticisme et lutte pour l'identité se mêlent dans ce drame historique sur les afro-descendants au Venezuela, histoire qui ne diffère guère des autres colonies espagnoles au nouveau continent.

### DATE ET HORAIRE/LIEU

- Vendredi 24 mars – 14h – La Friche, Grand Plateau  
> Séance scolaire et tous public



## PROJECTION

**UN CABALLO LLAMADO ELEFANTE/  
UN CHEVAL APPELÉ ELÉPHANT**

Andrés Waissbluth Elenco  
CHILI, COLOMBIE, MEXIQUE • 2016 • 79'  
FICTION • COULEUR



## SYNOPSIS

Roberto et Lalo sont deux frères extrêmement différents : l'un vit dans un monde imaginaire et le second dans l'action. Alors que leur grand-père va mourir, ils se voient chargés d'une mission délicate : libérer son cheval préféré, un cheval qu'on appelle Eléphant...

## GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation : Andrés Waissbluth Elenco / Scénario : Andrés Waissbluth, Miguel Ángel Labarca, Daniel Laguna / Direction de la photographie : Enrique Stindt / Direction artistique : Sebastián Muñoz / Montage : Jorge García, Adriana Martínez, Soledad Salfate / Musique : Camilo Sanabria / Animation : Maribel Martínez

Avec : Ana Sofía Duran, Tomás Arriagada, Joaquín Saldaña, Patricia Ercole, Salvo Bacile, Miguel Rodarte

## LE REALISATEUR

**Andrés Waissbluth Elenco**, est réalisateur, peintre et joueur de batterie. Il a étudié à l'Ecole Internationale de Cinéma et Télévision à San Antonio de los Baños à Cuba, dans laquelle il a obtenu, en 1996, son diplôme de réalisateur de cinéma et télévision. En 2003, il réalise *Los Debutantes*, son premier long métrage. En 2008, il réalise son deuxième film, *199 recetas para ser feliz*, ainsi que *Optical Illusions* en 2009.

## DATE ET HORAIRE/LIEU

- Dimanche 19 mars – 10h – La Friche, Grand Plateau  
*Le film sera précédé d'un court métrage.*



Par l'Atelier Chimichurri

Venez découvrir les petits secrets des masques. Jouez avec les formes et les matières et donnez vie à vos personnages. Fabriquez et repartez avec un masque unique et sur mesure.



**Techniques travaillées :**

- Moulage en plâtre
- Modelage en argile
- Fabrication de papier mâché
- Techniques de peinture acrylique
- Techniques de jeu

Inscription recommandée : [assistant.aspas@gmail.com](mailto:assistant.aspas@gmail.com)

DATE ET HORAIRE/LIEU

- Mercredi 22 mars – 14h – La Friche, lieu à préciser

> L'atelier sera accompagné d'une projection de court métrage; le tout suivi d'un goûter familial.

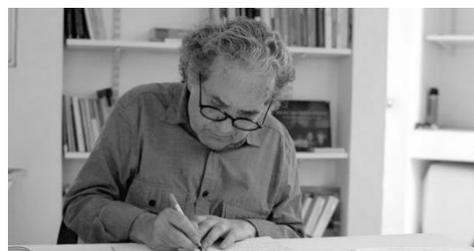


## HOMMAGE A RICARDO PIGLIA

La mort du grand écrivain argentin Ricardo Piglia, survenue le 6 janvier 2017, bouleverse le monde des lettres latino-américaines. C'est une voix majeure qui vient de s'éteindre, à 76 ans, admirée par de nombreux écrivains du monde entier pour ses romans comme *Respiration artificielle* (André Dimanche, 2000), *Argent brûlé* (Zulma, 2010), *Cible nocturne* (Folio Gallimard, 2014) ou ses essais comme *Le Dernier Lecteur* (Bourgeois, 2008).

Pour évoquer son œuvre et sa place dans le panorama littéraire de son époque, **André Gabastou**, l'un des principaux traducteurs de ses textes (et également traducteur de Enrique Vila-Matas ou de Jorge Luis Borges), s'entretiendra avec **Pascal Jourdana**, directeur artistique de La Marelle.

**Une proposition de La Marelle, suivie d'une projection par l'ASPAS.**



**LOS 327 CUADERNOS**  
/ **Les 327 carnets**

Andrés Di Tella

ARGENTINE, CHILI • 2015 • 79'  
DOCUMENTAIRE • COULEUR

## SYNOPSIS

Ricardo Piglia quitte Princeton et retourne définitivement en Argentine après de nombreuses années passées à l'étranger. Pour la première fois, il se propose d'explorer son journal intime qui retrace 50 ans de vie. 327 carnets identiques, rangés dans 40 caisses de carton, l'attendent.

## GENERIQUES TECHNIQUE ET ARTISTIQUE

Réalisation et scénario : Andrés Di Tella / Photo : Guillermo Ueno / Montage : Valeria Racioppi / Musique : Felipe Otondo / Production : Gema Films, Lupe Films

## LE REALISATEUR

Né à Buenos Aires en 1958, **Andrés Di Tella** a réalisé 9 longs métrages documentaires dont *Montoneros, una historia* (1995), *Macedonio Fernández* (1995), *Prohibido* (1997), *Fotografías* (2007), *El país del diablo* (2008), *Hachazos* (2011), *¡Volveremos a las montañas!* (2012). Il est également le fondateur et premier directeur du « Buenos Aires Festival de Cine Independiente » (BAFICI).

## DATE ET HORAIRE/LIEU

- Mercredi 22 mars – 18h30 – La Friche, Grand Plateau



## MUSIQUE

La musique est un élément fort de la culture sud-américaine et a d'ailleurs été l'objet d'une thématique lors des 14<sup>es</sup> Rencontres, thématique qui a remporté un vif succès. Afin de faire vivre et sentir ses rythmes au public, la cérémonie de clôture est rythmée chaque année par les musiques latinos.

## CONCERT



**Cuarteto Tafi** est une formation franco-argentine composée de quatre musiciens d'horizons différents passionnés par la musique latino-américaine, et notamment par le folklore argentin. Cuarteto Tafi ficelle des bribes de souvenirs communs à tous les hommes, à toutes les femmes. Les chacareras, zambas, tangos et autres milongas portenas fusionnent et résonnent au son d'une voix argentine, d'un bouzouki grec,

d'une guitare espagnole et de percussions afro-latines. Après un premier album "Primerita" (2012), une tournée en Argentine (2012) et de nombreux concerts en France, le groupe part à la recherche de nouveaux horizons, de nouvelles saveurs, de nouveaux sons. Né alors leur deuxième album "Tierradentro", fait de compositions originales : les morceaux teintés de nouvelles influences, créent une véritable identité artistique propre au Cuarteto Tafi. Cette originalité prend tout son sens sur scène : les musiciens entraînent et accompagnent les spectateurs avec fougue, sensualité et nostalgie sur des chemins de traverse.

## DATE ET HORAIRE/LIEU

- Samedi 18 mars – 21h30 – La Friche, Grand Plateau

## CONCERT / FETE MUSICALE ET DANSANTE DE CLOTURE

**La Kamba** est un groupe de musique latine avec une identité unique qui mélange la cumbia latino-américaine à d'autres rythmes très dansants. Sa caractéristique la plus remarquable est le punch et l'énergie que dégagent ses 12 musiciens à chaque concert. Un groupe composé de musiciens de différents horizons qui sont une illustration du mélange des cultures amérindiennes, africaines et européennes.

Son répertoire est composé de chansons originales et de reprises que le groupe s'est donné le droit d'adapter pour le rapprocher de son identité. Des paroles qui traitent de la joie de vivre et de l'amour, toujours avec une touche d'ironie fataliste typiquement latino-américaine. Tout est présent pour que le spectacle soit survoltant, frais et vivifiant.



## DATE ET HORAIRE/LIEU

- Samedi 25 mars – 23h – La Friche, Grand Plateau



## INFORMATIONS PRATIQUES

## RESTAURATION

Buffet de spécialités latino-américaines proposé tout au long du festival.

## MODALITES TARIFAIRES

Séance / Tarif Plein: 6€

Séance / Tarif réduit : 4€

Pass 5 séances : 20€

Pass Festival individuel : 35€

Déjeuner : 10€

Atelier masques : 6€

Concert : 8€

## LES LIEUX DES RENCONTRES DU CINEMA SUD-AMERICAIN DU 17 AU 25 MARS

**Cinéma le Gyptis**, 136 Rue Loubon, 13 003 Marseille

Comment y aller ?

A vélo : Station Place Cadenat, Borne vélo n° 3320

En bus : Départ Canebière Bourse : 31, et 32, arrêt place Caffo ;

Départ Réformés Canebière : 33 et 34, arrêt Belle de Mai Loubon Fluobus de nuit 533

Parking gratuit à proximité : place Bernard Cadenat

**La Friche Belle de Mai, Salle du Grand Plateau**, 41 rue Jobin, 13 003 Marseille

Comment y aller ?

A vélo : Station Rue Jobin

En tram : Ligne 2, arrêt Longchamp

En métro : Lignes 1 et 2, station Saint-Charles

## COMMUNICATION / CONTACT PRESSE

Liste des partenaires, Press kit et accréditations téléchargeables sur notre site à partir du 1<sup>er</sup> mars  
Contact Presse : Stéphanie LOUIS/ Marie-Camille IMBO [assistant.asaps@gmail.com](mailto:assistant.asaps@gmail.com)

